

DE AT	AUSTAUSCH DER REGELUNGSPLATINE GBC-p (Art.-Nr. 2745166) AUSTAUSCH PARAMETERTERSTECKER (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Deutsch Änderungen vorbehalten!	
CZ	VÝMĚNA REGULAČNÍ DESKY GBC-p (Art.-Nr. 2745166) VÝMĚNA PARAMETROVACÍ KONEKTOR (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Český Změny vyhrazeny!	
ES	CAMBIO DE LA PLATINA DE REGULACIÓN GBC-p (Art.-Nr. 2745166) INSTRUCCIONES DE SUSTITUCIÓN CLAVIJA DE PARÁMETROS (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Español ¡Con reserva de modificaciones!	
GB	REPLACEMENT OF THE CONTROL PCB GBC-p (Art.-Nr. 2745166) REPLACEMENT INSTRUCTIONS BOILER CODING CARDS (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) English Subject to modifications!	
GR	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ GBC-p (Art.-Nr. 2745166) ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΙΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) ελληνικά Υπόκειται σε τροποποιήσεις!	
HU	SZABÁLYOZÓKÁRTYA KICSERÉLÉSE GBC-p (Art.-Nr. 2745166) KÓDKÁRTYA CSERE (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Magyar A változtatások joga fenntartva!	

IT	SOSTITUZIONE DELLA SCHEDA DI REGOLAZIONE GBC-p (Art.-Nr. 2745166) ISTRUZIONI PER SOSTITUZIONE SCHEDA PARAMETRI (Art.-Nr. 2747597, 2747598, 2748147, 2748148) Italiano Con riserva di modifiche!	
PL	WYMIANA PŁYTKI REGULACJI GBC-p (Art.-Nr. 2745166) INSTRUKCJA WYMIANY WTYCZKI PARAMETROWEJ (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Polski Zmiany zastrzeżone!	
RU	ЗАМЕНА ПЕЧАТНОЙ ПЛАТЫ GBC-p (Art.-Nr. 2745166) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАМЕНЕ ПАРАМЕТРИЧЕСКОГО ШТЕКЕРА (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Русский Возможны изменения!	
SK	VÝMENA RIADIACEJ DOSKY GBC-p (Art.-Nr. 2745166) NÁVOD NA VÝMENU DÁTOVÝ KONEKTOR (Art.-Nr. 2747595, 2747596, 2747597, 2747598) Slovenský Zmeny vyhradené!	



230V~/50Hz

Durch den Betriebsschalter EIN/AUS am Gerät erfolgt keine Netztrennung!

Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn das Gerät nicht vom Netz getrennt ist. Es besteht Lebensgefahr!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.



230V~/50Hz

Hlavním vypínačem ZAP/VYP přístroj nelze odpojit od elektrické sítě!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým napětím na elektrických konstrukčních dílech. Nikdy se nedotýkejte elektrických částí a kontaktů, když zařízení není odpojeno od elektrické sítě. Hrozí nebezpečí ohrožení života!

Práce na elektrických konstrukčních dílech smí provádět pouze oprávněná osoba.



230V~/50Hz

El interruptor principal ON/OFF no desconecta el aparato de la red eléctrica.

Peligro por componentes eléctricos bajo tensión. No toque nunca los componentes y contactos eléctricos si el aparato no está desconectado de la red. Existe peligro de muerte. Los trabajos en componentes eléctricos deben ser realizados solamente por personal especializado y cualificado.



230V~/50Hz

The unit is not isolated from the mains by the ON/OFF switch on the unit!

Danger through 'live' electrical components. Never touch electrical components and contacts if the unit is not isolated from the mains supply. Mortal danger!

Only qualified persons are permitted to work on electrical components.



230V~/50Hz

Μέσω του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF στη συσκευή δεν πραγματοποιείται αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο!

Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση σε ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην αγγίζετε ηλεκτρικά μέρη και επαφές, όταν η συσκευή δεν είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κίνδυνος θανάτου!

Η εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό.

**230V~/50Hz**

A KI/BE kapcsoló működtetése még nem választja le a készüléket a hálózatról!

Életveszély! Áram alatt lévő elektromos alkatrészek! Soha ne fogjon meg elektromos alkatrészeket és érintkezőket, ha a készülék nincs leválasztva a hálózatról. Életveszély fenyeget!

Elektromos alkatrészeken csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet munkákat.

**230V~/50Hz**

L'interruttore di esercizio ON/OFF che si trova sull'apparecchio non effettua la sconnessione!

Pericolo a causa della tensione elettrica sui componenti elettrici. Non toccare mai componenti e contatti elettrici se l'apparecchio non è sconnesso dalla rete. Pericolo di morte! I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti soltanto da parte di personale specializzato autorizzato.

**230V~/50Hz**

Użycie wyłącznika głównego WŁ/AUS na urządzeniu nie powoduje odłączenia od sieci zasilającej!

Niebezpieczeństwo spowodowane elektrycznym napięciem występującym na elektrycznych elementach konstrukcyjnych. Nie wolno nigdy dotykać elektrycznych elementów konstrukcyjnych i zestyków, jeżeli urządzenie nie jest odłączone od sieci. Istnieje zagrożenie życia!

Prace na elektrycznych elementach konstrukcyjnych mogą wykonywać tylko dopuszczeni i wykwalifikowani pracownicy.

**230V~/50Hz**

Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. на устройстве нет сетевого расцепителя т.е. не отключает его от сети.

Опасность поражения электрическим током на электрических частях оборудования! Запрещается касаться электрооборудования и контактов, если устройство не отключен от сети. Опасность для жизни! Работы на электрооборудовании разрешается производить только специалисту, имеющему соответствующий допуск.

**230V~/50Hz**

Hlavným vypínačom sa zariadenie nedá odpojiť od elektrickej siete!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri dotyku elektrických častí zariadenia. Ak zariadenie nie je odpojené od siete, nemanipulujte s elektrickými časťami a kontaktmi! Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

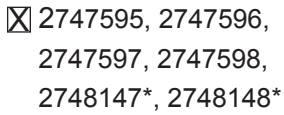
Práce na elektrických konštrukčných častiach môže vykonávať iba odborník s príslušným oprávnením.



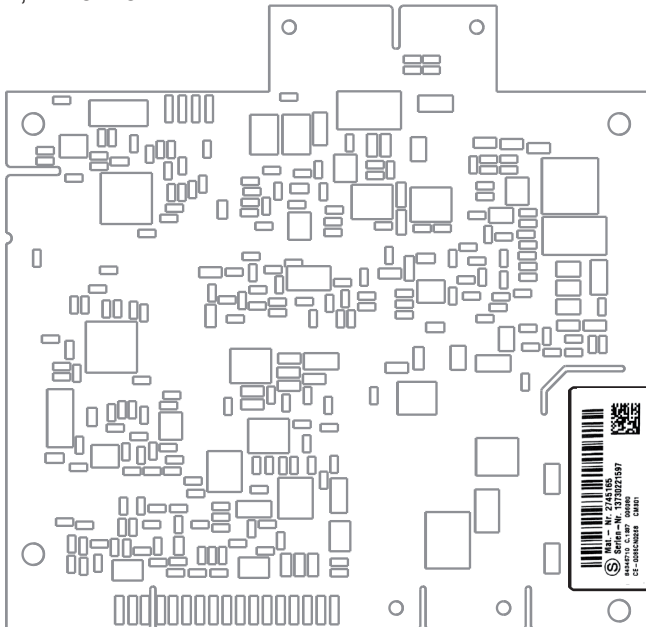
	Hinweis: Durch elektrostatische Entladung können elektronische Baugruppen beschädigt werden: 1. Tragen Sie ein ESD-Armband, das ordnungsgemäß geerdet ist 2. Wenn kein Armband verfügbar: Vor den Arbeiten geerdete Objekte berühren, z.B. Heizungs- oder Wasserrohre, um die statische Aufladung abzuleiten.
	Note: Electronic assemblies can be damaged by electrostatic discharge. 1. Wear an ESD wrist strap which is properly grounded. 2. If no wrist band is available, touch a grounded object like a heating or water pipes before carrying out any work in order to discharge the static.
	Aviso: Los módulos electrónicos pueden resultar dañados por descargas electrostáticas. 1. Utilice una pulsera antiestática correctamente conectada a tierra. 2. Si no dispone de una pulsera antiestática: Antes de empezar a trabajar, toque los objetos conectados a tierra, por ejemplo tuberías de calefacción o agua, para desviar la carga estática.
	Wskazówka: 1. Nosić prawidłowo uziemioną opaskę antystatyczną ESD. 2. Jeżeli opaska antystatyczna nie jest dostępna: Przed rozpoczęciem prac dotknąć uziemionych przedmiotów, np. rur grzewczych lub wodociągowych, aby odprowadzić ładunki elektrostyczne.
	Avvertenza: Le scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici: 1. Indossare un bracciale antistatico correttamente messo a terra. 2. Qualora non fosse disponibile un bracciale: prima di iniziare a lavorare toccare un oggetto collegato a terra, ad esempio una tubazione del riscaldamento o dell'acqua, per scaricare l'elettricità statica.



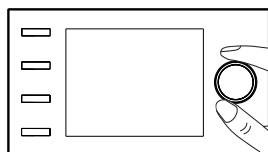
	Примечание: Электронные компоненты могут быть повреждены электростатическим разрядом: 1. Используйте антистатический браслет, который заземлен должным образом 2. Если нет браслета: Перед началом работы прикоснитесь к заземленным объектам, например, к трубам отопления или к водопроводным трубам, чтобы отвести статический заряд.
	Υπόδειξη: Η ηλεκτροστατική φόρτιση μπορεί να καταστρέψει τα ηλεκτρονικά κυκλώματα: 1. Φορέστε ένα περιβραχιόνιο ESD που έχει γειωθεί σωστά 2. Αν δεν υπάρχει διαθέσιμο περιβραχιόνιο: Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, αγγίξτε γειωμένα αντικείμενα, π.χ. σωλήνες θέρμανσης ή νερού για να αποβάλετε το στατικό φορτίο.
	Megjegyzés Elektrosztatikus kisülés esetén az elektronikus modulok megsérülhetnek: 1. Viseljen megfelelően földelt ESD csuklópántot 2. Ha nincs csuklópánt: A munkák megkezdése előtt a statikus feltöltés levezetése érdekében érintsen meg földelt tárgyakat (például fűtés- vagy vízcsővet).
	Upozornenie Elektrostatickým výbojom sa môžu poškodiť elektronické konštrukčné diely. 1. Noste ESD náramok, ktorý je riadne uzemnený. 2. Ak náramok nie je k dispozícii: Pred prácou sa dotknite uzemnených predmetov, napr. vykurovacích alebo vodovodných rúr, aby ste odvedli statický náboj.
	Upozornění! Kvůli elektrostatickému výboji může dojít k poškození elektronických konstrukčních skupin: 1. Noste řádně uzemněný antistatický náramek. 2. Pokud nemáte náramek k dispozici: Před prací se dotkněte uzemněného předmětu, například trubky topení nebo vodovodní trubky, aby se statický náboj odvedl.



☒ 2745166



1

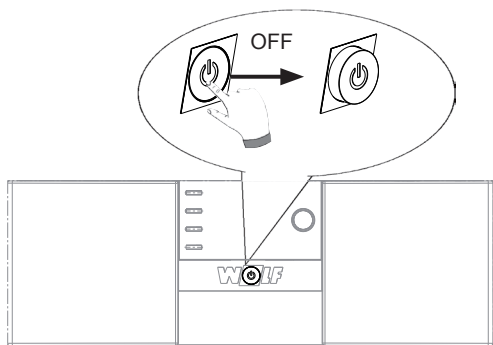


Parameter
HG01 HG61



HG01		°C	HG25		°C
HG02		%	HG33		Min
HG03		%	HG34		-
HG04		%	HG37		-
HG07		Min	HG38		°C
HG08		°C	HG39		Min
HG09		Min	HG40		-
HG10		-	HG41		%
HG13		-	HG42		°C
HG14		-	HG45		-
HG15		°C	HG46		%
HG16		%	HG56		-
HG17		%	HG57		°C
HG19		Min	HG58		°C
HG20		Min	HG59		-
HG21		°C	HG60		-
HG22		°C	HG61		-
HG23		°C			

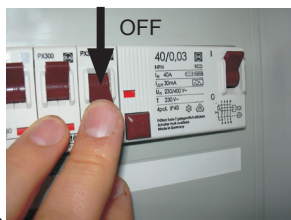
2



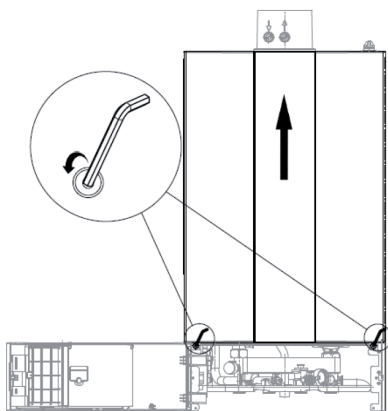
4



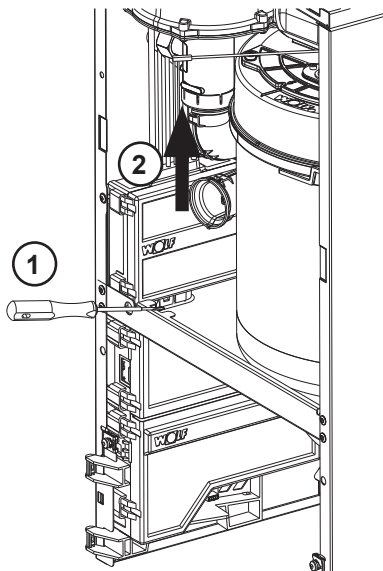
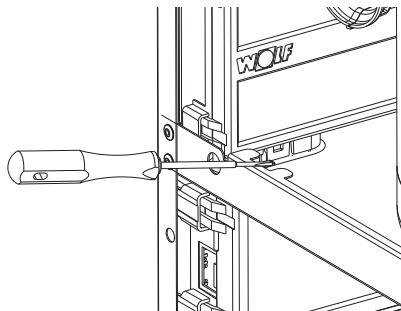
3



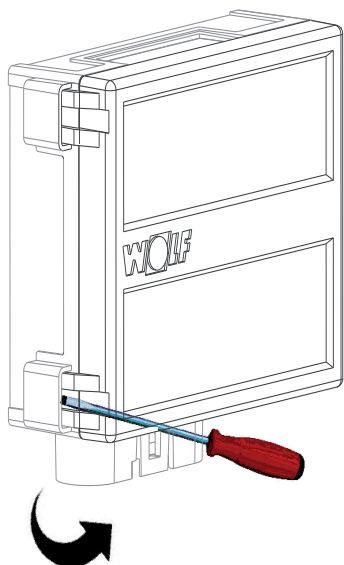
5



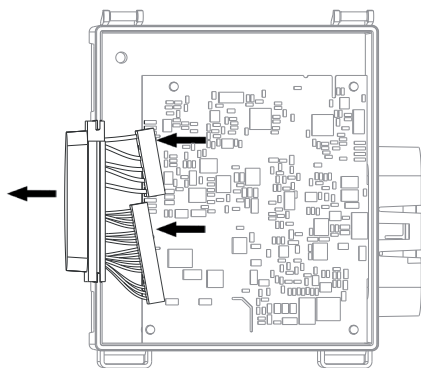
6



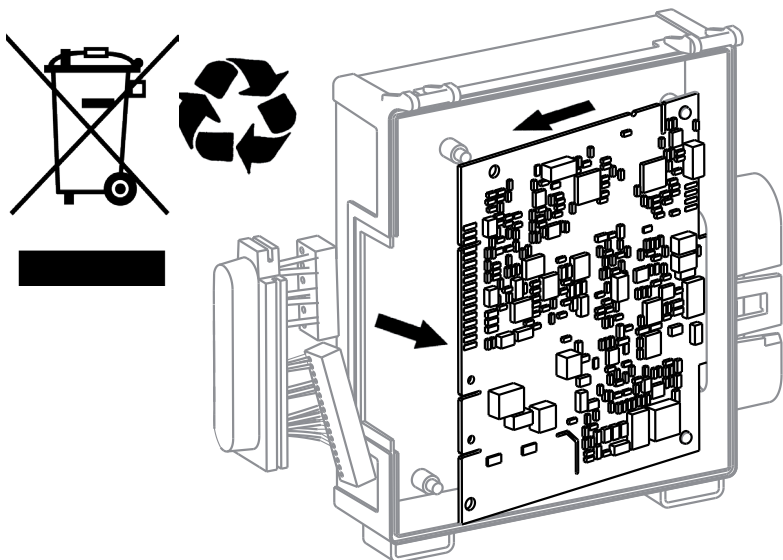
7



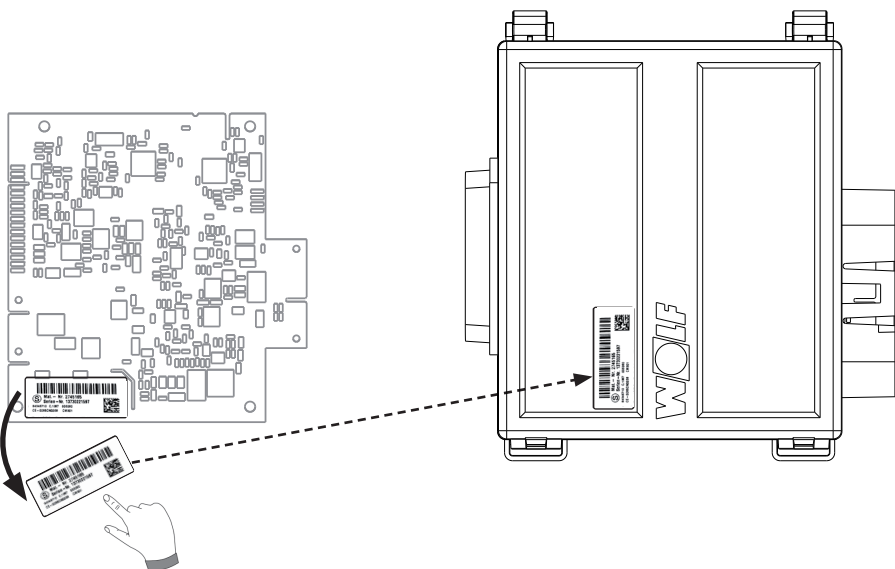
8

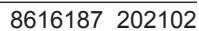


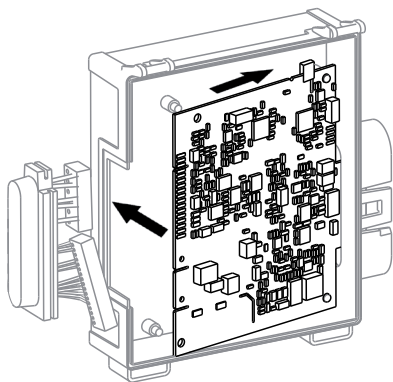
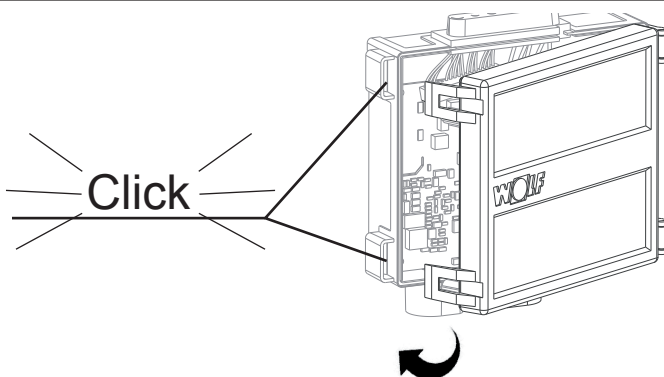
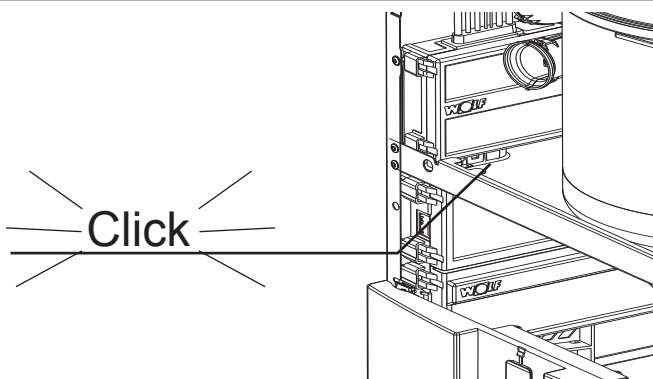
9



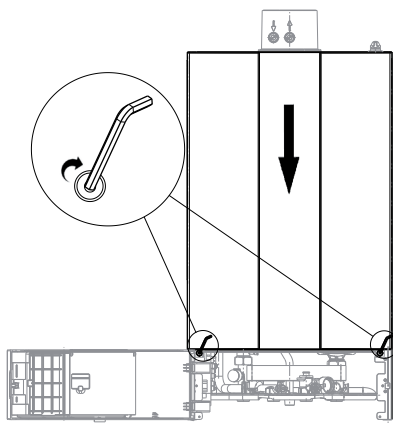
10




$$^* = IT$$


12**13****14****15**

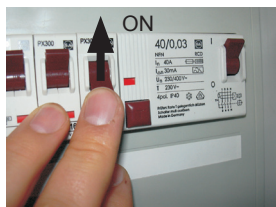
16



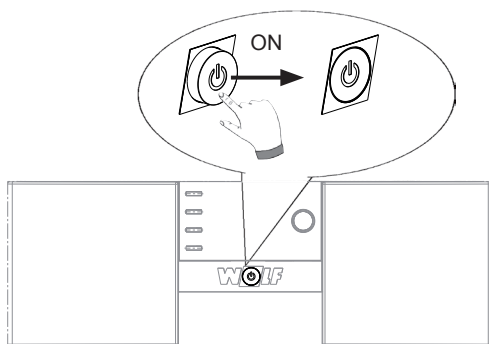
17



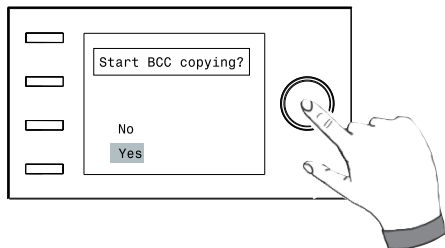
18



19

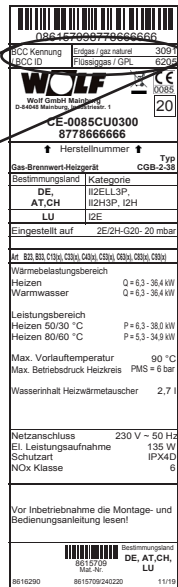
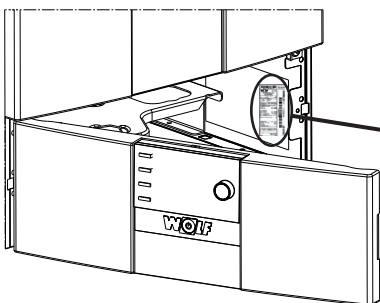


20

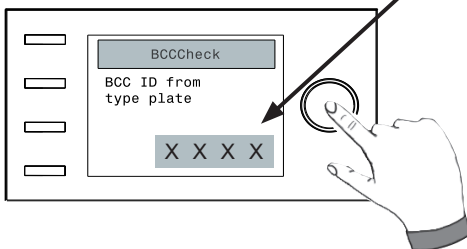


DE	BCC Kopiervorgang starten?
GB	Start BCC copying?
FR	Copie BCC démarrer ?
ES	Iniciar proceso copia BCC?
RU	Начать копирование BCC?
IT	Avviare copia BCC?

21



BCC CODE XXXX

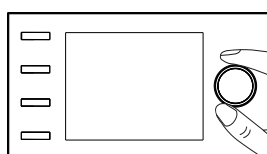


DE	BCCCheck	BCC Kennung von Typenschild ein.
GB	BCC check	BCC ID from type plate ON
FR	Contrôle BCC	Act. ID BCC plaque sign.
ES	Comprob. BCC	Identif. BCC de placa caract. On
RU	Контроль BCC	Ввести код BCC с завод. Таблички
IT	Check BCC	Ins. ID BCC da targhetta

22

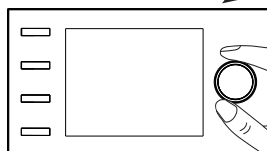


DE	warnung	Parameter aus- gelesen
GB	warning	Parameters read
FR	Avertissemt	Param. consultés
ES	Aviso	Parámetros leídos
RU	Предупрежд.	Параметры считаны
IT	Avviso	Parametri selez.

23


Parameter
HG01 HG61

HG01		°C	HG25		°C
HG02		%	HG33		Min
HG03		%	HG34		-
HG04		%	HG37		-
HG07		Min	HG38		°C
HG08		°C	HG39		Min
HG09		Min	HG40		-
HG10		-	HG41		%
HG13		-	HG42		°C
HG14		-	HG45		-
HG15		°C	HG46		%
HG16		%	HG56		-
HG17		%	HG57		°C
HG19		Min	HG58		°C
HG20		Min	HG59		-
HG21		°C	HG60		-
HG22		°C	HG61		-
HG23		°C			



Parameter
HG01 HG61





WOLF GmbH | Postfach 1380 | D-84048 Mainburg
Tel. +49.0.87 51 74- 0 | Fax +49.0.87 51 74- 16 00 | www.WOLF.eu